

Sahaptin, Paiute lessons

Sahaptin Spring



Wanaq'it

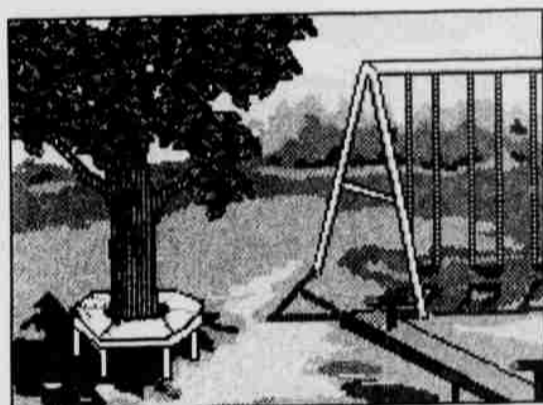
Wilalppt iwa mtaat alxaix, naxsh anwichtpa.
Third month of the year.

Wilalppt iwa anakush huli iwawanashasha tuna
lailai. Sound of something rattling in the wind.

Wilalppt Alxaix, Naaptit ku naxsh lkwi, kuk
iwa'wixa wawaxam. March 21st, the first day of
Spring.

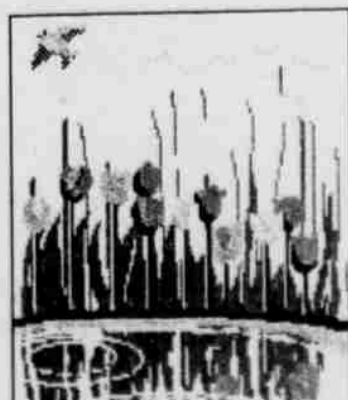
Wilalppt Alxaix, Mtaaptit lkwi iwa Pachwawit,
Pinakw'alat nami, piapmiki anku iwaq'ishwiya
mtaat lkwiya. March 30th, is Easter Sunday,
(The day, Lord Jesus Christ resurrected, on the
third day.

Kunkiin chikuk, tl'aaxwtun chmti ittawaxanxa,
tl'aaxwtun tunx tunx ttawaxt. That is why, to-
day everything is new young growth. All differ-
ent kinds of life that was created to be young
growth each year.



Naplkwi

WILALPPT	month of march
IWA	it is
MTAAT	number three
ALXAIX	month
NAXSH	number one
ANWICHTPA	in one year
ANAKUSH	just like
HULI	wind
IWAWANASHASHA	making it sound
TUNA	something
LAILAI	rattle sound
NAAPTIT KU NAXSH	twenty first
LKWI	day
KUK	that's when
IWA'WIXA	first day or begins
WAWAXAM	spring season
MTAAPTIT	number thirty
PACHWAIWIT	sunday
PINAKW'ALAT	be thankful
NAMI	our
PIAPMIKI	about big brother
ANAKU	when
IWAQ'ISHWIYA	came alive
LKWIPA	that day
KUNKIIN	that's why
CHIKUK	today
TL'AAXWTUN	all things
CHMTI	new
ITTAWAXANXA	it grows
TTAWAXT	young growing things



Mtaatlkw

Au iwawaxmi
It is now springtime

Wipaishta tlaawx autni tkwata
all the sacred foods will be here.

Nusux itkwaitunikshata
also salmon will be coming up river.

tlaawx kakyamami awata chmti istama.
All the animals will have newborns.

tlaawx tichampama
some will be from the land.



Ku ptxanukni
Some from the forest.

Ku pawata ushuwani xnityau.
Diggers will be ready to go digging.

Ayayat natit inatiita.
Beautiful flowers will be blooming.



Pinaplkwi

Vocabulary words

wawaxam	Springtime
wipaishta	will appear
tlaawx	all
autni	sacred
tkwata	food
kuushxi	also
nusux	Salmon
tkwaitunikshamta	will be swimming upriver
kakyamami	most animals
awata	will be
istama	babies, young
tichampama	from the land
ptxanukni	from the forest
pawata	they will be
ushuwani	be ready
xnityau	for roots
ayayat	beautiful
natit	flowers
inatiita	will bloom

Sahaptin Classes

to begin
Tuesday

MARCH 25
4:30 - 6:00 pm

Classes will be divided into one to
three categories depending on
your interest.

Please call 553-2201 for more
information.

Paiute Spring Preperation



Ka mu suadu he'we makwuose, mu
tsakedo'owse o'no taba wi mu pasakutugu.
After you are through digging the roots you peel
and sun dry the bitter

U'mu Kangudya, Tsooga, no'ko
hape'e, ka mu pasakwitoodoe,
o'no mago'o wi mu hanese.
roots, camas, indian potatoes, up
until they're dry, and then bag

mu tsatoona ka to'mo toogoo.

O'no osoo hape'e, u edzaga oo
woisana, tsakeoana. them up
to store for winter. As for the
indian carrot, you can wash,
peel

oo mesoo tu'ka ka su'muo
kwanekoosoo.
O'no osoo

Ku'ka? O'tea'a
and eat just as you would a
regular one. And the wild
Onion? Well,

Hu'ba oo nahanetabuanu
eekow sumukwankwe suadu.
There are several ways to pre-
pare this particular plant.

Sumuyoo u oo sekwe woisowse oo tugowkwe,
toetoo oo sows'e, ya'a tuwow sumuyoo,



One is just to rinse off and eat, or you can boil it,
another is to fry with

Ka u pe'sa me'du no'koo a koohaneo, pesa
tugookamakudu.
Your favorite kind of meat for a delicious sea-
soned dish.

